

# Linkime visiems daug laimės naujuose, 1985 metuose!

## ARGENTINOS LIETUVIŲ BALSAS

"LA VOZ DE LOS LITUANOS EN LA ARGENTINA"

Prenumerata: Argentinoje: 500 arg. pesų.  
Visur kitur 15 am. dolerių oro paštu  
Redakcija, Administracija ir Spauštuvė:  
José León Suárez 5684  
1439 Buenos Aires, ARGENTINA  
Telefonas: 601 — Villa Lugano — 3153  
Reg. Nac. de la Prop. Intelectual № 233510  
Renovada

Franqueo Pagado  
Concesión N° 1585  
TARIFA REDUCIDA  
Concesión N° 218

Redacción y Administración:  
(1439) José L. Suárez 5684

Edit. - Director: Francisco Ožinskas

№ 1587

Buenos Aires, GRUODIS-DICIEMBRE de 1984.

METAI (AÑO) 56

### RONALD REAGAN — VĖL IŠRINKTAS

JAV prezidentas Ronald Reagan didelę balsų daugumą išrinktas vėl keturiems metams prezidentavimui.

R. Reagan pradėjęs vesti karingą politiką pagyvino JAV industriją. Didelių koncernų savininkai, kaip ir pirmą kartą, taip ir dabar palaikė jo kandidatūrą. Darbininkai irgi, turėdami geresnius uždarbius kad ir k a r o industrijoje, nors tas darbas veda prie baisaus karo ir paverimo silpnųjų, nepaiso. Bile dabar gerai, kas bus toliau, nesvarbu.

Prezidentas Reaganas ir jo šalininkai džiaugiasi, kad laimėjo rinkimus. Tuojau pat po rinkimų įvykiuose spaudos konferencijoje prezidentas pareiškė, kad tasai jo laimėjimas reiškiantis jam JAV žmonių suteiktą mandatą ir toliau tęsti savo politiką.

Bet politiniai stebėtojai reiškia nuomonę, kad tuo atveju, jei jis tą savo "mandatą" naudos naujoms agresijoms užsienio ir pragyvenimo standarto apkarpyms namie, tai jis gali greit pajusti JAV žmonių nepasitenkinimą.

### DIDELĖ NELAIMĖ MEKSIKOJ

Sprogūs vienai degamųjų dujų sistemai įvyko didelis gaisras ir sprogimas atsarginių degamųjų dujų sandėlių ko pasekmėje žuvo daug žmonių ir paliko be pastogės 10.000 gyventojų. Tai yra didžiausia, žmonių istorijoje žinoma tos rušies katastrofa.

◆ Chileje vyksta dideli neramumai. Gyventojai disperatiškai kovoja su kruvinu gen. Pinocheto režimu. Daug žmonių raštuota, kiekvienoje demonstracijoje žūsta jauni žmonės kurie nepakenčia prispaudo iš savo tautos žmonių pusės.

◆ Jonas Pabedinskas, plungiškis, iš Chicago, lapkričio mėn. lankė Pietų Amerikos valstybes. Keliom dienom buvo sustojęs Buenos Aires mieste. Dalyvavo SLA parengime susipažinimo dalinai su Buenos Aires lietuviais.

◆ Šių metų Nobelio Taikos premija paskirta Afrikos anglikonų vyskupui Desmond Tutu, kuris tvirtai kovoja prieš Pietų Afrikos baltųjų valdovų rasistinę politiką. Vyskupo D. Tutui dabar 53 metai. Šių metų premijos paskirimas sutiktas palankiai.

◆ Nobelio literatūros premija šiais metais atiteko čekų poetui Jaroslavi Šeifertui. Laureatas yra 83 metų amžiaus ir yra išleidęs 30 savo poezijos rinkinių. Čekoslovakijos laikraštis "Rude Pravdo" rašo, kad poeto kūryba turi šalies poezijai neginčijamas vertes.

### 120 VIENUOLIŲ LIETUVAIČIŲ

Savaitraštyje "Europos Lietuvis", skyriuje šis bei tas, Kęstutis Garamas rašo, kad iš prancūzų Lietuvių Katalikų Kongrese, vykusiame 1-2 rugsėjo mėn. dd. Toronte, Kanadoje, paaiškėjo, kad Europoje yra apie 120 lietuvių moterų vienuolių, išbarstytų po įvairių valstybių vienuolynus. Aišku, tokiose sąlygose jos nieko lietuviško negali padaryti, visas jų gražus trūsas eina svetimiesiems.

Vienam iš pirmųjų Argentinos Lietuvių Centro kūrėjui,

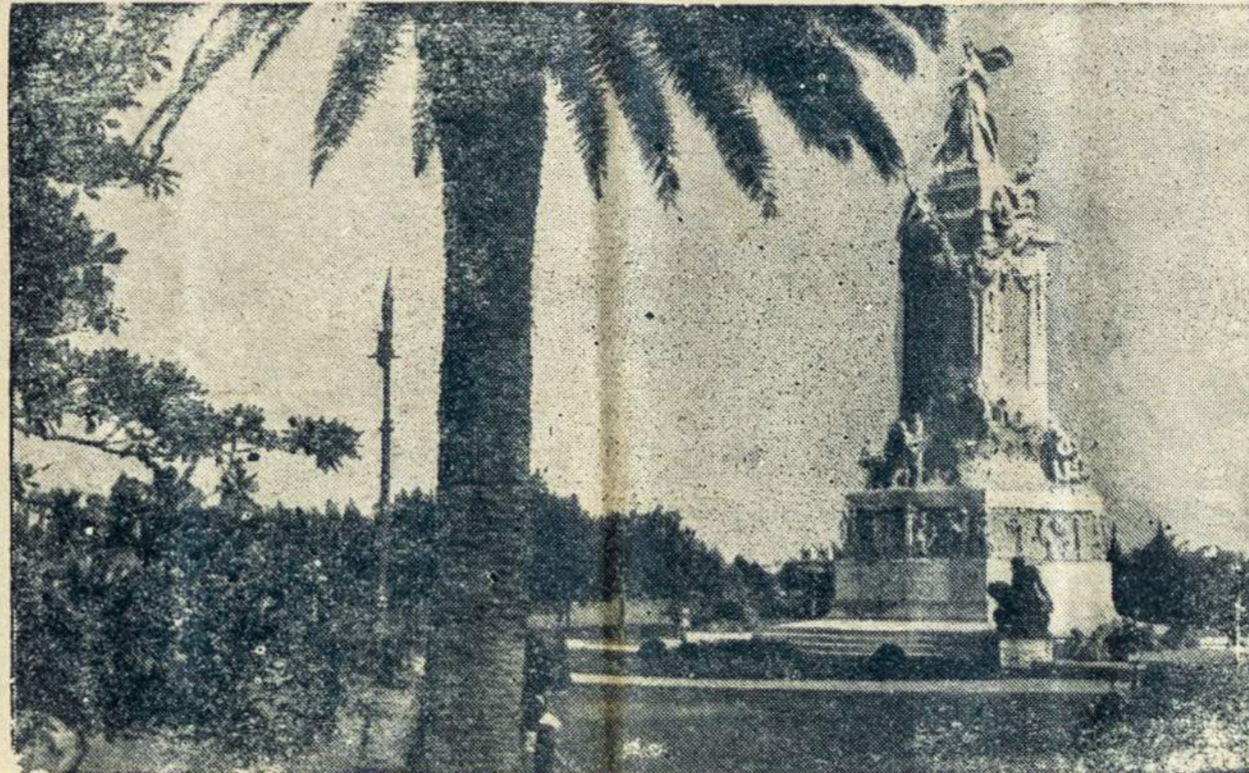
FELIKSUI NARUŠEVIČIUI

mirus, jo žmonai Agotai Sabūnaitėi, dukrai Anai-Marijai su vyru Hektoru Salaveria, anūkams ir kitiems artimiesiems, reiškiamame nuodėdžių užuojautą, apgailėdami gero tautiečio mirtį —

Argentinos Lietuvių Centro Valdyba

(Daugiau užuojautų kituose puslapiuose)

## Šimto metų ginčas su Chile baigėsi taika



Gražiame Buenos Aires miesto parke Palermo puikuoja išpuodingas taip vadinamas "Monumento de los Españoles" kurį pastatė ispaniai draugiškumo ženklui kuomet Argentina pasiliuosavo nuo Ispanijos karūnos. Per Eucharistinį kongresą čia buvo padarytas kongreso simbolis — didelis kryžius.

### ARGENTINOS LIAUDIS BALSAVO UŽ TAIKĄ

Argentiniečiai pasisakė už taiką: 78% balsuotojų balsavo už SI, kas reiškia taiką su kaimynine valstybe Chile.

Šimtą metų besitęsęs ginčas išspręstas liaudies atskleidimu, demokratiškais balsavimais. Priešingu atsitikimu, 21% nežiūrint, kad buvo daroma peronistų stipri propaganda. Militarų slokiniuose taipgi buvo propaguojamas susilaikymas.

### BUVĘ KARIŠKOS JUNTOS NARIAI — KALĖJIME

Argentinos kariuomenės "Junta", kurį nuvertė demokratine tvarka išrinkta peronistų valdžia 1976 metais ir kraštą valdė diktatoriškai, teisiama už prasižengimą konstitucijai.

O beto, yra nusikaltusi žmogaus teisės nuostatomis ir pridariusi ekonominių sukybių.

Po ilgo tardimo Federalinis teismas įsakė areštuoti ir patalpinti kalėjiman. Teismas dar nebaigtas ir bausmė nepaskirta, bet jie areštuoti ir tardomi; už padarytus nusikaltimus.

### URUGVAJUJE LAIMĖJO "PARTIDO COLORADO"

Gretimoje Urugvajaus Respublikoje, po 11 metų diktatoriško kariško režimo, demokratinėse rinkimuose laimėjo taip vadinamieji raudonieji, partido Colorado. Nauju prezidentu paskelbtas Julio M. Sanginetti.



Nužudytą Indijos Premjerę  
INDIRA GHANDI

Ją nužudė du sūku sektojos sargibiniai, keršydami už "Aukso" raudonės jėga paėmimo, kur žuvo 1000 sūku ir 300 kareivių. Indira Ghandi ilgai valdė 740 milijonų tautų konglomerato valstybę. Jos vieton premjeru ta pačią dieną paskelbtas vyresnis sūnus Rajiv Ghandi, kuris iki šiol buvo reformuotos Kongreso partijos generalinis sekretorius.

## Pasaulinė Maisto Diena

Jau ketvirtą metą, iš eilės Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos pilnaities posėdžių salėje buvo minima Pasaulinė maisto diena. Rytinėje sesijoje kalbėjo sesijos prezidentas amb. Lusaka, JT gen. sekretorus Javier Perez de Cuellar, Ekonominės ir Socialinės Tarybos pirmininkas Austrijos ambasadorius Karl Fischer, Food and Agricultural Organization prez. Edouard Saouma ir įvairių regioninių blokų šalių atstovai. Pagrindiniu kalbėtoju buvo Harvardo universiteto profesorius, ištymus A-

merikos ekonomistas John Kenneth Galbraith, buvęs JAV ambasadorius Indijoje.

Tą pačią dieną popietinė sesija — vyko Ekonominės ir Socialinės Tarybos salėje. Ten įvairių šalių ekspertai nagrinėjo temą "Moterys ir jų reikšmė agrikultūroje".

Kaip informuojama, panašūs posėdžiai vyko ir daugelyje pasaulio kraštų. Buvo apžvelgiama bendra padėtis kiek maisto turima, ar pakankamai jo pagaminama ir kaip jis gaminamas, kad būtų išnaudojami

visi turimi technikos resursai. Seminarai tais klausimais bus pravedami mokyklose, universitetuose. Tie klausimai bus svarstomi ūkininkų.

Pasaulio maisto diena atžymėjo metines nuo Jungtinių Tautų Maisto ir Agrikultūros organizacijos įkūrimo Kanadoje 1945 m. Tos organizacijos narių skaičius iš 43 padidėjo iki 156. Organizacijos tikslas ir toliau lieka tas pats: padidinti maisto gamybą, pagerinti jo pristatymą, kad pasaulyje pagerėtų žmonių maitinimasis ir jų gerovė. Maisto diena kas met minima spalio 19 dieną.

### VALDEMARAS CHOMIČIUS GERIAUSIAS KREPŠININKAS

Lietuvos — Kauno Žalgirio krepšinio komandos žaidėjas Valdemaras Chomičius — dabar skaitomas vienas iš geriausių krepšinio žaidėjų

Sporto žurnalistas Antanas Ragaišis žurnale URSS № 5/84, ispanų kalba laidoje rašo, kaip V. Ch. laimėjo aukso medalį pasaulinėse krepšinio varžybose Colombijoje. Pusantro puslapio nuotrauka iliustruoja metant svėdinį. V. Ch. yra 192 aukščio. Dabar turi 24 metus. Vedęs su Diana (?), kuri yra medicinos studentė. Neseniai jie susilaukė dukrelės.

Atsimename kaip TS krepšinininkų sąstate, prieš kelis metus Buenos Aires žaidė ir V. Ch. Jau tada jis buvo vienas iš geresniųjų žaidėjų.

◆ Vitas Gerulaitis, teniso treneris ir Juzė Dzindziliauskaitė Jazbutienė lankėsi su grupe amerikiečių lietuvių sportininkų, gydytojų ir kitų profesijų žmonių, kurie turėjo susitikimų su savo profesijos žmonėmis. Svečiai domėjosi sportu medicina, lankė muziejus bendrai kultūros klestėjimu Lietuvoje.

### PAGERBĖ ARGENT. POETŲ

Nuo Argentinos epinės poemos "Martín Fierro" autoriaus, Jose Hernandez mirties sukako 150 metų. Ta proga Argentinoje pakartotinai vėl išleista daug visokios rušies literatūros, su "Martín Fierro" eilėrašciais, piešiniais, graviūromis.

Autoriaus vardo — Jose Hernandez Muziejus, atspaudė gražius diplomus, ir 7.11.84, viešame akte muziejaus aktų salėje, MF vertėjų ratelio pirmininkas — rašytojas prof. Alberto Gomez Farias iškėlė akte dalyvavusiems vertėjams arba jų artimiesiems.

Lietuvių kalbon vertėjo Antano Vilučio našlei Vandai Račkaitei, trečiai iš eilės buvo įteiktas toks diplomas. Ceremonijoje dalyvavo ir keliolika lietuvių, jų tarpe viešnia iš Kauno inž. Valencija Butkutė, su dėdės Vl. Rimšos šeima.

Dabartiniu laiku daugiau kaip 75% mūsų planetos gyventojų turi galimybę susipažinti su Argentinos epinė poema.

Ant rytojaus, t. y. 8. 11. 84 Muncipalitetu pagerbime buvo įteikti suaktyviniai medaliai. Tarpe keliolikos fotografų, nuotraukas padarė ir A. L. Balso reporteris P. Ožinskas.

◆ Dr. Oscar Milstein, argentinietis, gavo medicinos Nobelio premiją, už mokslinius tyrinėjimus. Laureatas, Argentinoje isikūrus kariniai valdžiai išsikėlė Anglijon.

### BRANGŪS BILIAI UŽSIENIN VYKSTANTIEMS

Nuo 15. 11. 84 visi vykstantieji užsienin, turės mokėti bilietus pagal juodos rinkos dolerio kainą, kas sudaro virš 30% brangiau. Sąryšyje su nauju patvarkimu, dolerio kaina pakelta iki 177 pesų, o taipgi yra galimybė brangti daugiau.

◆ Areštuotas buvęs ekonomijos ministras dr. Jose Alfredo Martinez de Hoz, po tardimo sąryšyje su pirkimu elektro kompanijos Italo., kuriai, sulig vietinės spaudos pranešimų, vieton 35.000.000 sumokėta 10 kartų daugiau. Po pakartotino tardimo b. ministras buvo patalpintas kalėjiman, pagal teisėjo Nestor B'ondi įsakymu.

### "UŽKEIKTI VIENUOLIAI"

Lietuvos akad. operos ir baletu teatro kolektyvas sezoną užbaigė premjera - baletu "Užkeikti vienuoliai". Libretą A. Vienuolio-Zukausko legendos motyvais parašė ir choreografija sukūrė artistas V. Grivickas. Kompozitorius J. Bašinskas.

◆ Tėvynės, SLA organo šiu metų № 1, išleistas sausio mėn. 1984 ALB Redakcija pasiekė tik 26, 10, 84. Reiškia, kad iš N. Yorko iki Buenos Aires keliavo 10 mėn. Tai tikrai savotiškas rekordas atominiame amžiuje. ♯♯ Juo daugiau žmogus žiūri tik savo naudes visame kame, ką jis daro, juo mažiau jis turi pasitenkinimų gyvenime. F. TURNEY

Argentinos Lietuvių Balsas Argentinos lietuvių balsas — yra prenumeruokime jį sau ir draugams.

**ARGENTINOS LIETUVIŲ BALSAS**  
PIETŲ AMERIKOJE  
Isteigtas 1927 metais

Leidėjas-Red.: Pranas OŽINSKAS  
PRENUMERATA METAMS:  
Argentinoje: 500 argentinų pesų.  
Pietų Amerikoje 12 Amerikos dol.  
Visur kitur 15 am. dolerių oro paštu  
Pinigines perlaidas — Giro Postal  
arba čekius siūsti sekantčiai.

FRANCISCO OŽINSKAS,  
Casa Central, Correo Argentino  
José León Suárez 5684  
(1439) Buenos Aires, Argentina  
Asmeniškai kreiptis geriausia  
antradieniais nuo 15 iki 18 valandos.

**IR VĖL NAUJI METAI**

Kol A. L. Balsas pasieks savo tolimiausius skaitytojus: J. A. Valstybėse, Europoje, Australijoje ir net N. Zelandijoje, skambės šv. Kalėdų varpai; o gal jau bus nuaidėję Naujų Metų sutikimo šūviai, kurie simboliuoja senų metų pabaigą ir naujųjų prasidėjimą. Dar vienas istorijos lapas bus užverstas, ir žmonija, suviltimis sulaukanti geresnių laikų — gyvena toliau.

Praėjusiais, 1984 metais žmonija patyrė, nekuriuose kraštuose daug vargo, ypač neišsivysčiusiose valstybėse. Visokie despotai, karo kurstytojų remiami, pasigrobė valdžią valdė diktatoriškai, kuo pasekmėje suaukština daug gyvybių pasipriešinusiu jų užmačioms. Nežūrint sudėtu didelių aukų, bet anot poeto-revoliucionieriaus Juliaus Janonio žodžiu: "... didvyriams didesnio paminklo nebus, kaip vykdimas jų idealo". Tai reiškia, kad žmonija nenustos kovoti dėl laisvės.

Materialiniame aspekte nekurių valstybių gyventojus, ju tarpe ir Argentinos, vargino nežmoniška infliacija; kuri ilgų metų, sunkaus darbo ir taupymo naudą kaip vėjas našlavė. Keliolika nesąžiningų valdovų, asmeniškai susikrovę didelius turtus užsienio bankuose, išuštino židus ir praskolindami valstybes, kad kelios generacijos turės vargti kol išlygins skolas. Nekuriuose vietuose bado šmėkla aplankė šeimų židinius. Argentinijoje renkamos aukos pagal programą alimantario PAN dėl nuafintų provincijų, kur potvėniai, arba šalčiai bei sausros sunaikino pasielius; žmonės liko be pastogių. Buvusios kariškos valdžios visai nesirūpino gyventojų gerbuviu, viskas buvo palikta Dievo valiai.

Mūsų, lietuvių, netik privatus bet ir visuomeninis gyvenimas taipgi daug nukentėjo; ir atrodo negreitai įeis į normales vėzes. Draugijų vadovybėms yra didelis galvosūkis kaip palaikyti draugijose aktyvę veiklą. Laikraščiu leidėjams, užkrautį didelį pašto mokesčiai ir medžiagų besaikis pabrangimas sudarė daug sunkumų. Prenumeratos surinktos pradžioje metų nuėjo nickais. Mokesčiai už nuosavybes, bei kitas administracines išlaidos labai pabrango. Draugijų nario mokesčiai, nežūrint pakartotino pakelimo — lygus nuliui. Reikia tikėtis, kad draugijų Valdybos sugebės išlaikyti draugijose gyvą lietuvių dvasią ir per sunkius ekonominius laikus. Gerai suplanuoti parengimai, kad ir mažiau lankomi bus ir toliau rengiami, kad priauganti jaunuoji karta turētu kur puoselėti gražius lietuviškus papročius. Taip su gerom viltimis pradėsime Naujus, 1985 Metus, visuomet tikėdamiesi visų lietuvių vienybės ir darnumo visuomenėje veikloje.

**KRAŠTOTYRININKAI TYRINĖJA DŽŪKIĄ**

Penkiolikąją savo ekspediciją pradžios vasarą Vilniaus universiteto kraštotyros klubas paskyrė vaizdinėjai Džūkijai. Beveik šimtas etnografo, kalbininkų, tautosakininkų, sociologų ir istorikų, pasiskirsčiusių į grupes, medžiagą rinko Seirijų apylinkėse. Ji buvo skirta Vilniaus universiteto. Lietuvos Mokslų akademijos lietuvių kalbos ir literatūros, istorijos institutų rankraštyms. Kartu buvo renkami ir senieji rodiniai Lietuvos liaudies buities muziejui Rumšiskėse. Ekspedicija užbaigta vakarone Seirijų kultūros namuose.

Rumšiskėse plečiamos džūkų sodybos susilaukė senovinių baldų, arklių pakinktu, žvejybos irankių, iiktarnų, namų apyvokos reikmenų. V. Baranauskas, gyvenantis Mankūnėlių kaime, padovanojo 20 šimtmečio pradžioje padarytą lovą, kurioje ir jam pačiam teko miegoti. Tautosakininkų grupė, vadovaujama studentės Loretos Paužaitės, į penkias dešimtis magnetofonų juostų įrėžė beveik 2.000 dainų, šimtus džūkiškų pasakų, padavimų apie vietinius ežerus bei ežerėlius — Seirijų, Sagava, Gailieką, Metelį, Dusią. Daug dainų parūpino Seirijuose gyvenanti Marytė Agurkiennė. Viena: "Ant kalvelės rutelės džūvo, ant pirštelio žiedeliai rudžio" dar vaikystėje buvo išmokusi iš savo motinos. Beveik šimta vietovardžių pavadinimų rinkėjams išvardijo Jonas Katkauskas iš Oktos kaimo. Kraštotyrininkai taipgi surinko nemažai 1863 m. sukilimo atgarsių Seirijų apylinkėse, aplankė sukilėlių kapą Staciškės miške.

**MIRĖ KUNIGAI LIETUVOJE**

Rugsėjo 20 d. mirė Šiaulių šv. Jurgio parapijos altarista kun. Bronius Gaižutis. Jis buvo gimęs 1905 m.

Rugsėjo 30 d. mirė Svedasų, Panevėžio vyskupijos, altarista kun. Pr. Raščius. Kaip žinoma Lietuvoje š. m. jau yra miręs 21 kunigas. Panevėžio vyskupijoje yra 120 bažnyčių. Iš jų jau 25 neturi savo kunigo. Viso je Lietuvoje be kunigų likusių parapijų jau yra 150. Tuo tarpu į Kauno kunigų seminariją šiemet buvo leista priimti tik 30 jaunuolių.

Spalio 8 d. Deveniškėse, Šalčininkų rajone, mirė vietinis klebonas k. Danielius Bužys, 84 m. Tai jau 22-ras šiemet Lietuvoje miręs kunigas.

**STOTIS VILNIAUS MIESTE**

Vilniaus R. Armijos prospekte pastatyta pirmoji kvazielektroninė automatinė telefonų stotis "Kvarcas". Moderni aparatūra užtikrins telefono ryšio kokybę ir greitį.

**DIRBA ČEKIŠKOM MAŠINOM**

Lietuvos cukrinių runkelių laukuo se dirbama čekoslovakais kombainais. Pačiu naujaisiu kombainu mechanizatorius per dieną gali apdoroti 10 hektarų.

\* Kai už tėvynę praradau savo akyse, aš ją suradau savo širdy. —H. Heine.

**ESTUDIO JURIDICO**  
Dr. Edgardo Ramón Solís  
Dr. Mario Enrique Cupaila  
Abogados  
Martes y Jueves de 16 a 18 hs.  
CAFAYATE 4171  
(a ½ cuadra Est. Villa Lugano)  
Teléfono: 601 - 6044

**NAUJA LITUANISTIKOS INSTITUTO VADOVYBĖ**

Lituanistikos Instituto nariai korespondenciniu būdu išsyrinko Instituto prezidiumą trejų metų kadencijai. Naujajai LI prezidiumą sudaro: pirmininkas — prof. Bronius Vaškėlis (Chicago), literatūros kritikas, Lituanistinės katedros vedėjas; vice-pirmininkas — dr. Janina Reklaitienė (W. Lafayette, Ind.), kalbininkė; sekretorius — dr. Jurgis Gimbutas (Arlington, Mass.), inžinierius, kraštotyrininkas; išdėininkas — dr. Romas Misiūnas (New York, NY), istorikas; narys — Algis Nervilas (Chicago), psichologas.

Dabartinis Instituto prezidiumas, kuriam nuo 1981 metų vadovavo dr. Rimvydas Silbajoris. Šiuo metų perduoda pareigas naujai išrinktai vadovybei.

Lituanistikos Institutą sudaro apie 140 lietuvių mokslininkų, gyvenančių JAV Kanadoj ir kituose Vakarų pasaulio kraštuose. Šalia individualalaus narių mokslinio darbo Instituto veikia reikiškieji kolektyviniai projektai, konferencijomis ir mokslo darbų leidimu. Sekantis Lituanistikos suvažiavimas numatomas 1985 m. Chicagoje, Mokslo ir Kūrybos simpoziumo metu.

**SAL. NĖRIES MUZIEJUS**

Salomėjos Nėries muziejus 1961 m. buvo isticgtas Palemonė, namelyje prie Kauno marių. Jame ji gyveno su šeima nuo 1937 m. rudens iki karo pradžios. Muziejuje atkurta auometinė aplinka išsaugotas poetės darbo kambarys. Pirmajame aukšte sutelkti S. Nėries gyvenimą ir kūrybą atspindintys rodiniai — nuotraukos nuo vaikystės iki paskutiniųjų gyvenimo dienų, dokumentai, 1927 m. Kaune išleistas pirmasis eilėraščių rinkinys "Anksti rytą", visų kitų Lietuvoje spausdintų jos knygų egzemplioriai, eilėraščių vertimai į kitas kalbas.

Muziejaus fondus papildė asmeniniai poetės daiktai, knygos su jos autografais, jai skirti literatūros, dailės, muzikos kūrinių. Iš viso sutelkta apie puspenktą tūkstančio rodinių, kurių daugiau kaip 2.000 saugomi muziejaus fonduose. Muziejų lig šiol aplankė beveik pusė milijono žmonių.

**"GIRIŲ GIESMININKAI"**

Neseniai iš spaudos išėjo A. Aleknonio knygutė "Girių giesmininkai". Tas darbas — autoriaus 25 metų paukščiu stebėjimo rezultatas.

Daug vietos skiriama paukščių apsaugai. Nurodoma, kad bent perėjimo metu, miškuose turėtų būti didesnė ramybė. Knyga gausiai iliustruota.

● LEONAS MUŠKETAS ●  
● sąžiningai taiso ir derina ●  
● pianinus, Perkant pianinus ●  
● padeda išrinkti. ●  
● Pje. Mónaco 4429. Bs. Aires ●  
● Telefonas: 567 - 2094 ●

● Dr. Enrique Bagdonavičius ●  
● medicinos gydytojas klinikas ●  
● pirm. iki ketvirtad. ●  
● nuo 15 - 19 val. ●  
● Albarellos 2783 - Cod. 1419 ●  
● Tel.: 572 - 7014 ●

● SAKALAUSKŲ ●  
● RESTORANE ●  
● Po mišiauni pietūs ●  
● Baras, pietūs, vaišės ●  
● La Rioja 2259 — Avell. ●  
● Tel. 208 - 3237 ●

● ALBERTO SKREBUTĖNAS ●  
● Contador Publico Nacional ●  
● Contabilidades - Impuestos ●  
● Nacionales y Provinciales ●  
● Balances ●  
● Saato Domingo 3315 ●  
● Tel. 28 - 3192 ●

**Penkiuose Kontinentuose**

**S P A U D A**

• Lietuvos Dienos, mėnraštis, 1984 m. № 345. Leidėjas — Antanas F Skirius (4364 Sunset Blvd, Los Angeles, CA 9029, USA). Metinė prenumerata — \$ 20, Kanadoje — 25. Birželio mėn. laida 346 № plačiai aprašė operos solisto Algio Grigo muzikinę karjerą, ir plačiai pagarsino Lietuvos Operą.

• 47 metmenys, Kūryba ir analizė, 1984. Rašo Ž. Bilaišytė, V. Trumpa, M. A. Rasa, K. Ostrauskas, J. Tumo Vaišganto laiškai, V. Kavolis, A. Nykos Niliūno vertimai, V. Kelertienė, L. Lėtas, A. Veščūnaitė, T. Venlova, A. Mickūnas.

Dailės darbai: R. Bartuškos, L. L. Livaitsės ir Ž. Mikšio. Redaguoja: V. Kavolis.

• LIETUVA. Filatelistų draugijos biuletėnis, 1984 m. gegužė-rugpjūtis № 2 (194). Redagavo J. Adomėnas ir A. Beleckas. Gaunamas pas A. Zaką, 5723 S. Merrimac Ave., Chicago, Ill 60638, USA Metinė prenumerata 5 US doleriai.

• VARPAS, 1984 m. 19 № Žurnalas tautos bei žmogaus laisvei, tautinei kultūrai ir lietuviybei. Redaktorius: Antanas Kučys, administratorė — Elena Rūkienė (3346 West 65th Pl Chicago, IL 60629, USA). Leidėjas Varpininkų filisterių draugija. Kaina 4 US doleriai.

• Algimanto Mackaus knygų leidimo fondas Chicagoje savo penkiadesimtajam leidiniui pasirinko Algimanto Mackaus poezijos rinktinę "Augintinių žemė". Didensnio formato knyga, kurią iliustravo dailininkas Pranas Lapė, turi tris dalis — "Jo yra žemė", "Neornamentuotos kalbos generacija ir augintiniai", "Chapel B". Šiuo leidiniu paminėta ne tik leidyklos atlikto darbo, bet ir paties A. Mackaus tragiško žuvimo 20 metų sukaktis.

• Namai namučiai. Vilnius, 1984 m. 142 psl. 40.000 egz. Eilėraščiai ir poėmos mažiesiems. Antroji laida. Už šią knygą autorė Violeta Palčinskaitė gavo 1983 m. Lietuvos TSR valstybinę premiją.

**VIEŠA PADĖKA**

Mūsų brangiam vyrui, tėvui, uošviui ir seneliui aa. Antanui Geigai mirus, nuoširdžiai dėkojame visiems pribuvusiems mūsų liūdesio valandoje. Dėkojame kun. A. Steigvilai už maldas šermininėje, dėkojame visiems draugams ir artimiesiems, pareiškusiems mums užuojautą žodžiu ir perspaudą, atsiuntusiems gyvų gėlių vainikus, dalyvavusiems šerminyse ir palydėjusiems į amžino poilsio vietą — Sarandi kapines.

Dėkingi: žmona Marta Geigienė, dukte Adolfiną Levanavičienė su šeima.

Mūsų kaimynui ir jaunų dienų draugui —  
**HENRIKUI KULIKAUSKUI**  
mirus, jo žmonai Bronėi Mankutei, vientūriui sūnui Alfredui su šeima, reikiame mūsų giliausią užuojautą, kartu liūdėdami dėl gero draugo mirties —  
Lidia ir Anupras Tubiai

TRADUCCIONES  
**ANTONINA BURCZAK**  
MARTES Y JUEVES DE 14 A 19 HORAS  
MORENO 3249 Col. 101 Bajarr en Jujuy y Moreno  
CAPITAL FEDERAL 3 Cuadras a la derecha

**Saugokite savo kojas, jos saugos Jūsų sveikatą!**  
**Jūsų pedikiuras — "CHRISTIAN"**  
GIRIBONE 1187, CAPITAL Parduodame:  
551 - 2940 Kojines blaudžų gysloms ir palaikytojus (soporters) lėkšėioms pedoms, pigiai.

**INSTITUTO DE CIRUGIA OCULAR**  
Directores: Dr. HUMBERTO J. MAYORGA Oculista Cirujano  
Dra. EUGENIA V. CIKSTAS DE MAYORGA Oculista Cirujano Niños  
Consultorios equipados con aparatos e instrumental de avanzada en el tratamiento ocular.  
c. Brow 546 M o r o n Tel.: 629-4820 ir 1179  
Consultas: Lunes a Viernes de 15 a 20 horas.

## MŪSŲ DRAUGIJŲ KULTŪRINĖ VEIKLA

MINĖJOME ARGENTINOS LIETUVIŲ CENTRO 58 SUKAKTĮ

Sekmadienį, spalio 7, '84, kun. A. Lubickas atnašavo šv. Mišias, pasakydamas ta proga pritaikintą pamokslą ir perskaitė ALC mirusiųjų narių pavardes, kurių jau yra 170. Sto. Cristo bažnytelė buvo pilna mirusiųjų giminių bei draugų. Jaunimo 2 poros, tautiniuose rūbuose, budėjo prie altoriaus. Po pamaldų visi susirinko į ALC rūmus pietums. Pirmininkas Katinas paprašė susikaupti minutę pagerbti mirsčiusius. Valdybos nariai, jaunimui padedant pateikė gerus pietus. Nariai ir jų artimieji gražiai praleido popietę.

Centrinis minėjimas įvyko vieton sekmadienio, kaip jau buvo daroma ketetą metų — šeštadienį, 20 spalio, kas sudarė nepatogumo vyresnio amžiaus, ir ypač kurie atokiaus gyvena, atvykti minėjimui.

Minėjimo programą atidarė ir jau vadovavo lietuviškai arch. Arturo Kaminskas lietuviškai, ir stud. Analia Gaidimaukaitė — ispaniškai.

Iškilmingai inėšūs vėliavas sugiedoti Himnai ir susikaupti minutę pagerbti mirusieji nariai.

ALC vicepirmininkas A. Kaminskas, Valdybos vardu pasveikino atvykusius ir pakvietė į sceną ALOS Tarybos pirmininką A. Mikučionį tarti žodį. Po jo sveikino Mindaugo pirm. J. Šišlauskas; SLA vardu sveikino pirm. R. Stalioraitis; Seniausios lietuvių draugijos Argentinoje Berisso — "Nemuno" vardu sveikino pirmininkas dr. H. Bražiūnas, pasigerėdamas ALC veikla ir išteikė atmintina dovana — Imigrantų šventės plakata. Arg. Sėnelių Židinio vardu sveikino p. A. Burba, ALJS-gos vardu sveikino A. Mikučionytė, Birutės D-jos, mok. J. Macaitytė, LIKA, — A. Mičiūdas, Liet. Parapijos kun. A. Steigvilas, Laiko O. Kaštelienė ir A. L. Balso vardu Pr. Ožinskas, kuris metęs žvilgsnį į jaunimo veiklą, ragino visais būdais remti netik ALC bet visas lietuvių draugijas, kad ilgiau lietuviybė būtų gyva.

Meninę dalį pradėjo ALC mažųjų ansambliukas Spindulys — Nelidos Zavickaitės - Mahne paruoštas, Pašoko ir padainavo Zukielis bebegdamas... Vaikučiai, kurių buvo virš 20 darniai atliko išcenizavimą.

Berisso "Mindaugo" d-jos ansamblis, J. Persico - Bukausko vadovaujamas gražiai pašoko: Suktinį, Malunėlį ir Maluną. Juos lydėjo A. Saulio vadovaujamas orkestras.

Berisso "Nemuno" d-jos ansamblis A. Dulkės vadov. išpildė: Sveikinimą Jonkelį, Pakeltkojį ir Audėjęlę.

ALC ansamblis "Inkaras", J. Puliko vadovaujamas, uždarydamas meninę programos dalį sušoko: Suvertuką, Landitinį ir Čigonėlį. Juos lydėjo O. Jukna ir H. Bochichin.

Po programos ALC pirm H. Katinas tarė platesnį žodį, dėkuodamas visiems programos pildytojams ir publikai. Nelidai Zavickaitė Mahne išteikta gėlių puokštė, už jos nenuilstamą darbą su mažyliais.

Svarbesnius minėjimo momentus Pr. Ožinskas nupaveikslavo. Scenoje pasibaigus programai buvo, jaunamaričių ir valdybos narių pateiktos vaišės. Padraugauta su berisiciais, kuriu tarpe buvo daug jaunimo. Geroje nuotaikoje prabėgo naktis.

Spalio 27 suorganizuotose salonių žaidimų laimėtojais išėjo L. Ivoškus su sūnum nusiņėšė I premiją Truco, antrą atiteko arch. A. Muškėtui ir J. Matulevičiui, Chinchon —

K. Maslonis I, R. Rolando II premijas.

Jaunatviška — Ping-Pong trofeją laimėjo industrialas St. Metrikis.

Sukaktuvinis mėnuo užbaigtas iškilminga vakariene, kurioje dalyvavo virš 200 svečių, kurių tarpe buvo ir tokių kurie ALC aplankė pirmą kartą. Orkestrui Golden stern grojant svečiai linksminuosi iki 4 val. ryto, taip linksmai buvo užbaigtas ALC sukaktuvinis mėnuo. Pr Šiaulietis

## S. L. Arg. Veikla

◆ Inž. Algimanto Rastausko paskaita kalėdine tema, 28. 10. 84, S. L. Arg. salėje, susilaukė nemažo susidomėjimo. Marija Matulaitytė Kuncienė papildė paskaitą papasakodama apie kalėdinius papročius ir ruošiamus valgius. AR parodė i domių šiaudinukų skaidrių. Mok. Irene Veličkaitė Simanaušienė pristatė paskaitininkus; pirm. R. Stalioraitis dėkojo paskaitininkams ir atsilankiusiai publikai. Po paskaitos dalyviai vaišinosi lietuviškais užkandžiais.

◆ S. L. Arg. kaip ir kiekvienais metais suruošią šaunia Pavasario šventę. Šiais metais, rugsėjo 29, tikrai buvo jaunimo šventė; buvo daug pavasariško entuziasmo. Karaliene paskelbta Cristina Sadauskaitė; karaliūnaitėmis Silvina Sorokaitė ir Andrea Banylytė.

◆ S. L. Arg. vaikučių ansamblis, kuriam vad. O. Levanavičius, 6.10.84 dalyvavo "La Escuela Provincial de Educación Primaria № 19" organizuotame festivalyje. O 17. 10. 84, su tautiniais rūbais ir vėliavomis dalyvavo Lanus miesto Valdybos naujųjų rūmų atydarime.

◆ S. L. Arg. valdyba savo narių patogumų rūpinasi išvesti pusiau viešą telefoną savo bustinėje.

◆ S. L. Arg. 11. 11. 84 įauguravo Quincho (židinį asadaį kepti, lietuviškai; vadinama Iešmine), kuri pavadinta "Simon Eidietis", dėlto, kad iš jo palikimo SLA organizacijai buvo pastatytas patogus tam tikslui patatas. Kun. A. Staigvila pašventino. Dalyvavo daug žmonių.

Po ceremonijos buvo pateikti tikrai geri a s a d o pietūs. Dalyvavo svečiai iš Chicago, plungiškis Jonas Pabedinskas.

◆ S. L. Arg. baseino-pilietos atydarimas 84-85 vasaros sezonui įvyks 16. 12. 84. Asado pietūs visiems 13 val.

◆ S. L. Arg. spalio 12-14 dd. suorganizavo vaikų stovyklą savo sodyboje. Dalyvavo 33 vaikučiai. Stovyklai vad. A. Spreafico ir O. Levanavičius.

◆ Hugo Barrionuevo, naujas darbo ministras, kaip ir ankstesni, negali susitarti su sindikalistais dėl algų. Nuolatos vyksta streikai, kas kraštą stumia į dar didesnes skolas ir ekonominę suirutę. Keista, diktaduros laikais tie dabar tokie reiklūs sindikalistai tylėjo kaip pelės po šluota.

■ Patikslinimas: Pracitama numeryje rašant apie Jose Hernandez muziejų, apsirakta adresas. Turi būti: Av Libertador 2373, Cod. 1416

- CONTADORA PUBLICA ●
- Juana Elsa TOMASIŃONAS ●
- Asesoramiento Impositivo ●
- Laboral ●
- Camarones 4007 — 2 "D" ●
- Cap. Fed. T. E. 567-3227 ●

## MIRĖ VINCAS KAZOKAS

Savaitraštis "Tėviškės Žiburiai" (6.11.84) pranešė, kad Australijoje staiga mirė savaitraščio "Mūsų Pasotėgės" redaktorius poetas Vincas Kazokas. Liko žmona, dantų gydytoja Genovaitė, duktė Ugnė ir sūnus Kajus. Vėlonis buvo klimo iš Dzūkijos turėjo dar tik 66 metus.

## A. L. Balso Sveikino su Naujais Metais

Gerb. ALB prenumeratorių žiniai:

Su šio pranešama Gerb. prenumeratoriams, kad ateinantiems metams prenumeratos kaina bus 500 argentinų pesų. Manome, kad 1985 metais infliacija bus tokia pat kaip ir šiemet, todėl kad neatsitiktų kaip šiais metais, pradžioj surinkūs po 50 pesų, negalėjome apseiti be gana didelių nuostolių; ir tik dėka geriam ALB draugams daliniai skola buvo padengta. Užsienin prenumerata palieka ta pati kaip ir šiais metais. Laiskraštis bus siunčiamas tik iš anksto užsimokėjusiems. Leidėjai

### Prenumeratas apsimokėjo:

- Albina R. Biguzienė,
- Antanas Jasuitis ir \$ 200 aukų,
- Inž. Liudas Valiuškis ir \$ 200 aukų,
- Alfonsas Antanaitis ir \$ 200 aukų,
- Leonas Marcinkevičius ir \$ 100 a.,
- Malvina M. Stasiūnienė ir \$ 100 a.,
- Mónica S. Kalainienė ir \$ 50 aukų,
- Jonas Jacunskis,
- Nelida Z. Sruogienė ir \$ 400 aukų,
- Genovaitė Satkauskienė ir \$ 200 a.,
- Silvestras Kazukauskas,
- Raimundas Rasiūnas ir \$ 200 aukų,
- Vilius Rasiūnas ir \$ 200 aukų,
- Albertas Stukas ir \$ 500 aukų,
- Vladas Raščiauskas ir \$ 5000 aukų,
- Inž. Vytautas Gogelis ir \$ 500 aukų,
- Leonas Genovaitis \$ 500 aukų,
- Elena U. Blumbergienė ir \$ 500 a.,
- Bronius Ūsonis,
- Ana M. de Olivero,
- Viktoras Galvelis ir \$ 200 aukų,
- Vladas Sakalauskas,
- Kotryna A. Ziminskienė,
- Bronius Eidukonis,
- Hilda Š. Straub,
- Antanas Norkus,
- Kazimieras Norkus,
- Agota P. Zabulienė,
- Petras Makarevičius,
- Eduardo Sabutis ir \$ 200 aukų,
- Stasys Vercinkas ir \$ 50 aukų,
- Uršulė K. Gomez ir \$ 50 aukų,
- Eduardo Pilikauskas,
- Teofilė T. Lukšėnienė ir \$ 1.000 a.,
- Henrikas Gavorskas ir \$ 600 aukų,
- Mónica B. de Mahne,
- Emilija Tubelytė ir \$ 300 aukų,
- Emilija V. Bačkienė,
- Ona N. Maželienė ir \$ 300 aukų,
- Petronėlė M. Venckus ir \$ 2.000 a.,
- Inž. Juozas Gintyla ir \$ 500 aukų,
- Edvardas Sirutis ir \$ 2000 aukų,
- Eva Geribaitė Daunienė,
- Francisco Wojcekian,
- Romualdas Jospaitis ir \$ 500 aukų,
- A. L. Balso Leidykla dėkoja visiems kurie be paraginimo užsimoka prenumeratas. Siuntinėjimas paraginimų daug kainuoja ir apunkina Administracija darbu. ALB Admin.

### DARIAUS ir GIRĖNO ALBUMAS

A. L. Balso Redakcija, 17. 11. 84, gavo "DARIUS - GIRĖNAS" Albumą (22 x 29) formato, 265 puslapių, liuksusinis leidinys, kuri suredagavo lakūnas Edmundas Jasiūnas, Tai išsamiausias žinių šaltinis apie mūsų Didvyrius Darius ir Girėną ir jų nemarų žygi. Gaunamas pas autorių: Edmundas Jasiūnas, 3704 W. 70th. Place, Chicago, Ill 60629, USA.

Kas norėtu su leidiniu susipažinti — gali A. L. Balso Redakcijoje. ■ Ispanų lietuvių kalbos žodinėlis, 86 psl. gaunamas A. L. Balso Redakcijoje. Su persiuntimu: \$a 200. Išsiunčiamas tą pačią dieną kaip gaunamas pareikalavimas. Pinigus siųsti: Giros Casa Central, Francisco Ožinskas vardu.

## NAUJAMETINIAI SVEIKINIMAI

### SVEIKINAME SU NAUJAIS METAIS

Argentinos Lietuvių Centro Valdyba sveikina su Kalėdų šventėmis visus Narius, Draugiškas Organizacijas, Spaudą ir visus geros valios lietuvius, kurie dalyvauja tautiniai kultūriniam darbe, dėl lietuviybės palaikimo šioje, mums draugiškoje Valstybėje, ir visiems linki laimingų Naujų, 1985 Metų!

Argentinos Lietuvių Centro Valdyba.

### SVEIKINAME SU ŠVENTĖMIS

Argentinos Lietuvių Susivienijimo Centro Valdyba sveikina su šv. Kalėdom Skyrių Valdybas, Narius, Draugiškas organizacijas, bendradarbius, veikianti jaunimą, tautinio meno ansamblius, vadovus, Spaudą ir visus lietuvius prijaučiančius S. L. Arg. dirbamam tautiniai, kultūriniam darbu — linki daug laimės ir sveikatos Naujuose, 1985 Metuose!

S. L. Arg. Centro Valdyba.



SVEIKINU su šv. Kalėdom ir Naujais, 1985, Metais visus savo gimines, draugus, pažįstamus ir visus geroš valios tautiečius, linkėdamas geros sveikatos ir sėkmės gyvenime —

STEPONAS STANKEVIČIUS

## PALIKIMŲ REIKALAI

DE LOS TESTAMENTOS: es la mejor forma de asegurar que la voluntad de quien lo hace, sea cumplida. — Siempre, mientras tenga vida el firmante, puede cambiarlo, modificarlo, anular; y también puede disponer (por ejemplo: por venta) los bienes que poseyere—. Es decir, no produce trabas o inconvenientes para el firmante.

Para hacerlo, es necesario recurrir a un escribano, y de ser posible, contar con el asesoramiento de un abogado.

Su costo resulta mínimo en relación con las soluciones que facilita y la seguridad de que el o los herederos no tendrán dificultades después de la muerte del que lo hace, para disponer de los bienes (propiedades, etc.) que el testador haya decidido dejarle.

Se aclara, que conforme a la ley argentina; el que hace un testamento teniendo hijos propios, no podrá disponer para otras personas más que la quinta parte (el 20 %) de sus bienes. O sea, el que tiene hijos, sa-

be que el 80 % (cuatro quintas partes) de su patrimonio pasa para sus hijos.

Por otro lado, quien no tuviere hijos y no efectuare testamento, debe tener presente que después de su fallecimiento, sus bienes pasarán por ley al Estado (o Gobierno) y no podrán ser reclamados por otros allegados al muerto.

El testamento puede ser hecho —entre otras formas—, a favor de más de una persona (dos, tres o más herederos), y si el testador no indicare proporciones o una cosa determinada para cada heredero, éstos, después del fallecimiento, se repartirán la herencia por partes iguales.

Se diferencia el testamento de la donación (o transferencia entre vivos) en algo fundamental: la donación o transferencia una vez hecha es casi imposible modificarla o dar marcha atrás, es como si el dueño no dispusiere en adelante de la cosa que ha donado. El testamento siempre se puede modificar o anular, mientras tenga vida quien lo hizo.

Advokatas J. M. Daujotas

### AMBULANCIAS

### CASAMIENTOS VELATORIOS

Para la colectividad facilidades de pagos

## CASA JORGE NIETO

Sepelios Salas Velatorias  
Jubilados o pensionados sin cargo

Nogoya 4481 Tel. 566 - 6630 Gualaguaychu 2846

## "CASA TROTTA"

LAIDOJIMO ĮSTAIGA

Angel Trotta ir jo žmona Alicia Kisielius de Trotta  
Valentin Alsina 2220 Tel. 208 - 9734; 208 - 9328

## Tomás Yarlóri e Hijo

LAIDOJIMO ĮSTAIGA. PUOŠNŲ AUTAI VESTUVĖMS

Mandagus patarnavimas. Lietuviams didelė nuolaida.

Mirusiųjų pervežimai — Patalpos šermenims.

Avda. Riestra 6929 — Villa Lugano — Tel. 601 - 3271

Skyrius: Larrazabal 3684

## CASA "GARCIA"

LAIDOTUVIŲ ĮSTAIGA

Pašarvojimai - Ambulansai - Autai vestuvėms

c. Humaitá 1629 Tel. 208-6331 — VALENTIN ALSINA  
Laidotuvių reikalus tvarko patys savininkai

## URBONAS

JUOZAS ir JUOZAS URBONAI,

GÜEMES 3852 — Tel.: 760 - 5377

Villa Martelli (Vicente López)

Moderniausias fabrikas, gamina geriausios rūšies valų

pendzelius, šepetius šluotas, ir kitus valų-šerių išdirbinius-

Parduoda urmo kainomis krautuvėms ir pavieniai.

## PIZZERÍA PASTELERÍA SANDWICHERÍA

K O — K H I M — B O

SAVININKAS — ALBERTAS KATINAS

calle GUAMINI 4 8 7 7, Villa Lugano BUENOS AIRES

# Moteris ir Pasaulis

"ADIOS CHICAGO ...

...HOLA ARGENTINA!!!

Y es así, como una vez más me tomo el atrevimiento de escribir y contarles lo que realmente fue un sueño para mí.

Después de duros ensayos, muchas corridas y demás cosas, fue el día 27 de Junio cuando nos reunimos todos para partir rumbo al "que nos espera". Saliendo de Buenos Aires cerca de las 24 hs. (con 2 horas de retraso) y después de hacer una escala en New York y Miami tocamos el suelo de Cleveland a las 19.20 horas del día 28 de Junio. Fue un viaje muy lindo y llegamos muy bien.

Todos muy nerviosos, por supuesto, nos recibieron con un gran aplauso y muchas fotos. De ahí en más comenzaba la aventura.

Nos fuimos repartiendo por grupos en casas de familias donde nos atendieron muy bien y nos dieron unas camas muy confortables (después de casi 18 horas de viaje, significaba para nosotros dormir entre nubes).

Nos levantamos muy temprano todos, para comenzar todo el traqueteo de ensayos y de ahí alojarnos en el Hotel HOLIDAY INN, un lugar muy lindo donde se encontraban parte de los conjuntos que se presentarían en el estadio. Ensayáramos bastante, pero matáramos ese cansancio en la piscina del Hotel y con lindas horas en la sauna. Toda-

via nos quedaban fuerzas para seguir divirtiéndose a la noche (dentro del Hotel, pero divertidos).

Después de todos los gritos de la Sra. Jadvyga Reginiene, Directora de este festival, llegó el momento donde tuvimos que demostrar lo que éramos.

Fue el día domingo 1º de Julio cuando comenzó en el estadio este festival, el cual duró 3 horas. Pusimos todo nuestro empeño como nunca lo hicimos y logramos que Argentina quedara en el pensamiento de aquellos norteamericanos en primer lugar, después de hacerle el "tris valio" a José Pulikas, nos alejamos de ese lugar con la esperanza de poder volver para el próximo congreso. Bueno, no les voy a contar cómo nos divertimos esa noche, pero como prueba de esto están las fotos.

El lunes 2 salimos hacia Chicago en varios micros y después de hacer varias bromas y descansar un poco, llegamos a Jaunimo Centras.

Nos quedamos encantados por la amplitud de ese club y de ahí en más fueron dos semanas de convivir

Profesores Ignas Domeikos bareliefas, skulptoriaus Leono Žuklio iškaltes bronzėje ir padovanotas Chiles universitetui, kurio steigėjų kaip tik yra lietuviai mokslininkas Ignas Domeika. Ši mokslo žmogų kaip ir kitus pasižymėjusių asmenys linkai savinasi — todėl, kad jie kalbėjo lenkiškai, atmesdami jų lietuvišką

## MOKYTOMS MOTERIMS TRUKSTA VYRŲ

Jungtinėse Amerikos Valstijose po dešimties metų aukštus mokslus tvarkančių administracija priėjo išvados, kad matematikos, fizikos ir tiksluosius mokslus einančioms moterims sunku gauti mokslą mėgstantį vyrą.

Administracija nustatė, kad moterų aukštąsias mokyklas turėtų būti priimta bent 40% vyrų. Dabar paaškėjo: nei vienoje mokykloje neatirado pakankamas vyrų skaičius, kad moterys būtų galėjusios pasirinkti tuos pačius mokslo dalykus studijavusius vyrus. Atrodo, kad vyras geriau patinka moteris, kurios tikslųjų mokslų nestudijuoja.

Sarah Lawrence moterų kolegijoje vietoj 40% vyrų Saratoga Springs mieste Skidmore kolegijoje, nežiūrint į garsinimus, įstojo tik 30% vyrų. Kolegijose dar sunkiau. Vyrams nepatinka, kad moterys kiekviena programa primena savo žinių galią. Vyrams geriau patinka moteriškumas, o ne matematikos formulės. N-nos.

con gente maravillosa que se portó muy bien conmigo y con todos, y fue gracias a ellos que conocimos muchos lugares: Sears Tower, el edificio más alto; el lago Michigan; el Museo de Artes de Chicago; todos los negocios habidos; los fuegos artificiales del 4 de Julio y seguiría escribiendo de todo lo hermoso que vivimos.

De más está decir que nuestra actuación en Chicago fue un éxito. Nuestros chicos demostraron gran habilidad al bailar bailes típicos de Argentina, y para no perder la costumbre canté una de mis canciones luego de ir a grabar a la radio de "Margutis".

Pienso que va a ser el recuerdo más grato en toda nuestra vida; que no tengo palabras para llegar a agradecer a todas aquellas familias que nos dieron y brindaron de corazón.

Bueno, y como toda despedida, fue muy triste, pero no les decimos adiós sino hasta pronto amigos! nuestras puertas siempre estarán abiertas para ustedes y poder retribuirles de alguna forma lo que ustedes hicieron por nosotros.

Gracias a todos y hasta la vuelta! Agradezco al Señor Francisco Ozinkas por su atención y la amabilidad de publicar esta nota, y a los que de una manera u otra hicieron posible este viaje.

Ana Maria Mosiejko Valbaitė.  
Buenos Aires, Julio de 1984.

## ADOLFO JOSE BALTUSIS

Traductor Público  
IDIOMA LITUANO

VIENINTĖLIS TURINTIS TEISĖ LIETUVIS VERTĖJAS

Torre 5, 8º C  
Bº Autopista — Tapiales

Tel. 622 - 0858  
(Vakarais, po 18 valandos)

◆ Drė. Alic'a Moreau de Justo, vieno iš didžiausių Argentinos socialistų veikėjų žmona 11. 10. 84 atšventė savo 99 gimtadienį. Nežiūrint brandaus amžiaus, sukaktyvininkė dalyvauja visuominiame gyvenime. Jos 99 gimtadienio proga buvo suruošta daug pagerbimų; spauda, radio ir televizija atžymėjo tos garbingos moters, kuri yra šviesaus proto ir įdomajasi viešu gyvenimu, sukaktį.

◆ Inž. Valencija Butkutė, viešnia iš Kauno, su gimine Jn. Pranskūnais, Vl. Rimšais užkviesti dalyvauti Naujų Metų sutikime Argentinos Lietuvių Centre. Bus ir daugiau užsieniečių.

◆ Drė. Rosa Miškūnaitė Beareke sveikatos pataisimui ilgesniam laikui apsigyveno Montevideo, Urugvajuje.

◆ Inž. Svajūnas Mikaičius, iš Chicago su žmona Dana Račiauskaite, neseniai atvykęs iš Lietuvos, 26. 10. 84 lankėsi A. L. Balso Redakcijoje. Atvežė linkėjimų ir prenumeratą Vlado Raščiausko. Jaunavedžiai aplankė Svajūno tėvą Juozą Mikalčių, gyvenanti Neuquen mieste. Argentine žada pabuvoti trejeta mėn.

◆ Antanas Zienka važinėjo po Braziliją, Ispaniją, Portugaliją. Kadangi Zienkų 2 dukterys dirbą Aerolineas Argentinas, tai Zienkai dažnai skraido po užsienius.

◆ Ramonas Vilutis, iš Brazilijos 26. 10. 84 su žmona Isabel Mainetti ir vaikais: Damian 9 ir Luciana 6 metų buvę atvykę aplankyti motiną Vanda Račkaite Vilutiene ir kitus gimines bei buvusius mokslo draugus. Išvyko atgal į Sao Paulo 4 lapkričio.

◆ Ivone Talalytė, policijos komisaro Vytauto Gabrėno našlė, dirbanti Ministerio de Hacienda užima aukštą postą. Jos vaikai studijuoja.

◆ Carmen Aida Jakovičūtė sulaukusi pirmagimio sūnaus rengiasi iš Meksikos atvykti pas tėvus naujiems metams. Jos vyras Dino Acuña, dirba aviacijoje kaip comisario de abord, kuris irgi atvyks susipažinti su uošviais.

◆ Eva Gerbaitė Daunienė, iš Kordobos (Falda), persikėlė į Buenos pas sūnų. Jos adresas dabar Treinta y tres 958, Tel. 922-6471, Es. Aires:

◆ Ana Runimaitė, iš Quilmes atostogavo pas gimines Algerdą ir Resą Ščesnulevičiūtę Vitkauskų, Montevideo mieste, Urugvajuje, ir tą progą užkviėt juos į Buenos Aires. Visi žada sutikti Naujus Metus Argentinos Lietuvių Centre.

◆ Petras Šimonis, panevėžietis, veiklus Sao Paulo lietuvis, daug nusipelnęs lietuvių 16. 8. 84 atšventė savo garbingo ir prasmingo gyvenimo 80 metų sukaktį. Jis kartu su Ona Bagdokiškaite užaugino 4 dukras ir viena augintinę. Visos 4 dukterys išmokslintos, sukūrė lietuviškas šeimas. Žurnalistas Stasys Vancevičius Mūsų Lietuvoje plačiai parašė apie šią įdomią šeimą.



Liliya Šukytė

lirinis sopranas, gyvenanti Vokietijoje ir dainuojanti Miuncheno operoje, dainuojanti Miuncheno operines, neseniai dainavo Kinijoje, Pekino operoje. Prieš keleta metų Lilija Šukytė dainavo teatre Colón.

◆ Inž. Patricia Sruoga de Palma dalyvavo geologų Kongrese, įvykusiame lapkričio 10-11 dd. San Carlos de Bariloche, pristatydamą savo tyrinėjimų darbą.

◆ Claud'a Zienkaitė baigusi Turismo studijas įstojo dirbti į Aerolineas Argentinas. Jos sesuo Ana Marir svainis Ricardo Hogan jau senai dirba toje Argentinos valstybinėje aviacijos įstaigoje. Ten taipgi dirba gerai kalbant lietuviškai Norma Žvirblytė.

◆ Adolfo Korsakas, gim. 1926 m. prie Telšių skubiai paieškomas. Jo paties, arba kas žinotų apie likimą prašome pranešti ALB Redakcijai.



## JUOKAI

Kam geriausia ...

Aldona — kasininkė, gyvena su seserim ir į darbą atvažiuoja autobusu.

Onutė — mašininkė, veduci, į darbą ateina piešia.

Kristina — sekretorė, gyvena viena ir atvažiuoja savo automobiliu.

Susiprotėjo

— Ei kumai, tavo vištos nuolat ateina į mano daržą.

— Aš tą žinau.

— Iš kur?

Nes jos niekad nebegrižta.

— Girdėjau, kad vis dėl to ruošėsi grįžti pas vyrą. Tai koks ar ką?

— Grįšiu. Tiesiog negaliu pakęsti, kad jis be manęs taip laimingai gyvena.

- CASA "CAPICUA" ●
- AGENCIA PRODE ●
- LOTERIA ●
- ir QUINELA ●
- Pedro VAICEKONIS, sav. ●
- Warnes 878 — Villa Crespo ●

### Panašios

Sykį prie garsaus rusų poeto Puškino prieina mergina ir paklausia:

— Pasakyk man, koks yra panašumas tarp manes ir saulės?

— Nej į jus, nei į saulę negalima pažiūrėti nesusiraukus — atsakė Puškinas.

### Taupumas

— Turiu nupirkti naują lietsargį, nes senas perdaug nudevėtas. — taria vyras savo žmonai.

— Taj bereikalingos išlaidos, — atsako žmona. — Namuose dar ir tas yra geras.

● Dr. H. PFEFFERMAN ●  
● Dantistas - Chirurgas ●  
● Tel.: 602 - 1777 ●  
● Tel. 72 - 6993 ●

● Dr. ALDO M. ŠLEPETIS ●  
● Tornu ligoninės chirurginės ●  
● salės gydytojas ●  
● Av. Gral. Mosconi 2611, ●  
● Buenos Aires ●  
● Telefonas: 571 - 7723 ●  
● Priėmimo valandos: nuo ●  
● pirm., treš., penkt. 16-20 v. ●

● Dr. Jonas J. SIMANAUSKAS ●  
● c. Caa-Guazu 283 - LANUS. ●  
● Gydytojas - chirurgas. ●  
● Priima: Pirm. Antr. Kct. Pen. ●  
● nuo 17 iki 20 val. ●  
● Šeštadieniais tik susitarus. ●

### Meilė akla

— Dabar aš negaliu eiti šokti su tavim. Aš tave supažindinsiu su padoria mergina.

— Aš nenorių su padoria. Noriu su tavim.

### Gera žmona

— Jonas turi gerą žmoną. Ji jam batus nutraukia.

— Kaip jis namo pareina?

— Ne. Kaip iš namų nori išeiti.

### Koncertas

— Ką gero vakar girdėjai koncerte?

— Labai daug. Andriai paėmė divorsą. Plepiai susilaukė sūnaus; Ona Girnaitė pametė savo sužieduotini; o Jurgis Penkaitis sudaužė automobilį.

● ALDO MICIULEVICIUS ●  
● Contador Público Nacional ●  
● Contabilidades - Impuestos ●  
● Nacionales y Provinciales ●  
● BALANCES ●  
● c. ASUNCION 2430, Cap. ●  
● Tel. 571 - 7723 ●

● Dantisto Kabinėtas Belgrane ●  
● Dr. RICHARDAS RIMŠA ●  
● Priima: pirm., antr., ketvirt. ●  
● ir Penk. nuo 9 iki 19 valandos ●  
● Zabala 1739, planta baja "B" ●  
● Tel. 785 - 9466 ●

### Užsiėmimas

Šimtamečio senuko klausia laikraštinių:

— Netekus visos ilės draugų greičiausia jaučiatės labai vienišas. Ką veikiate per dienas?

— Nieko daug. Sėdžiu ir galvoju.

Na, o sekmadieniais?

— Sekmadienius praleidžiu smagiai. — atsakė prašviečėjęs senukas:

— tik sėdžiu ir tiek.

→ TAPICERIA "GENESIS" ←  
\* TODO TIPO de TAPIZADO  
de  
RICARDO MOSIEJKO y DANIEL PERJAR  
Brandzen 4666 CIUDADELA  
Piedrabuena 5365, Villa Lugano  
Tel.: 653 - 8669

Traductora Publica Nacional NATALIA LAKIJER  
San Martin 170, 3 piso of. 301, Ascensor izq. Tel. 33-3041, int. 301  
Galeria Güemes. Toda clase de traducciones.  
Traducciones — Fotocopias — Llamadas  
Legalizaciones — Jubilaciones — Pasaportes, etc.  
Horas de oficina: Lunes, Miercoles y Viernes de 13 a 18 horas

Estudio Jurídico Inmobiliaria  
\* JUBILACIONES — \* SUCESIONES  
\* TRÁMITES del AUTOMOTOR  
\* Alquiler — Compra Venta de Propiedades  
Dra. Lucia Koreiva José Rodriguez  
abogada martillero  
Oscar Jukna gestor  
Av. San Martín 3206 Lomas del Mirador TE. 652-3350

## Sección Española

LA LITERATURA LITUANA Y SUS AUTORES  
por Adolfo José Baltusis

### LA CRIADA ALENA (Continuación)

Recuerdo que después de las oraciones de mayo, se iniciaban las jornadas de las cruces. La gente iba a orar junto a ellas, y en esos días los coros no podían prescindir de Alena.

Ante las cruces la gente oraba, cantaba y rogaba "a nuestro Señor, dios de Abraham" por lluvia; por calor; de acuerdo a lo que cada uno necesitaba, y todos gozaban del fasto. Los peones se alegraban por tener un rato libre y descansar del trabajo, encontrarse con "él" o "ella". Los propietarios se sentían felices porque sus súplicas serían escuchadas y recibirían el don del calor o la lluvia que requerían. Todos llegaban luciendo sus mejores galas. Además, todos sabían que después de los días de las cruces comenzaría el trabajo intenso que se extendería por todo el verano, sin pausas hasta el día de Todos los Santos. Por ello, estas jornadas eran para todos como una pascua particular.

Alena llegaba a las cruces vestida con especial gracia, cada día con un pañuelo o un detalle diferente, siempre feliz y dispuesta. La apreciaban los viejos y mujeres en el canto, y todos los mozos competían en envidiar a Jonas, porque Alena le dispensaba más aprecio que a cualquiera de ellos. En una palabra, Alena era entonces la más radiante y destacada de las muchachas. La madre naturaleza había sido con ella pródiga en gracia y hermosura, como así en buen juicio.

Ese año el transporte de abono comenzó inmediatamente después de Pentecostés. Juozapas Papievis, antes del alba, cargó dos carros de estiércol, despertó a Alena que dormía en el granero y le ordenó llevar el primero al campo y distribuirlo en el prado junto a la colina. Para conducir el segundo, despertó a su hijo Juozapelis. Este salió, y al no cruzarse a Alena con el carro vacío de regreso, prosiguió camino adelante. Se detuvo sorprendido: en el prado estaba la carreta sin descargar y Alena yacía acurrucada en el suelo quejándose penosamente.

—¿Qué te pasó, Alena?— ¿Te pateó el caballo?— preguntó asustado el muchacho mientras le sacudía los hombros.

—Juozapeli, Dios mío, qué mal me siento— se quejó Alena.—Ayer bebí un vaso de cerveza fría... Toda la noche sufrí escalofríos y ahora siento como un puñal en el pecho...

Juozapelis descargó los dos carros e invitó a Alena a sentarse y regresar a la casa. Alena se movió, se incorporó, pero apenas atinó a tomarse del muchacho. Después de acostarla en el sucio piso del carro, la llevó de regreso adonde los esperaba la familia extrañada por la tardanza. La ayudaron a bajar y la acostaron junto al umbral. Para el desayuno le prepararon ajenojo y tomatillo hervidos en leche—contra las inflamaciones— y la patrona encendió hierbas con sal para aventar las maldiciones y el mal de ojo. Luego de administrarle las medicinas y exorcismos, le ordenó quedarse acostada.

Ya que se hallaban en una época de tanto trabajo, el padre, tras consultar a su mujer, despertó a la hija y le indicó que llevara los siguientes carros de estiércol en lugar de Alena. Ursuliute, enterada que había enfermado la criada y que ella debería reemplazarla, se enojó y acusó ante su madre a Alena de haberla visto con sus propios ojos bebiendo cerveza con los jóvenes y que ahora de repente se le había ocurrido enfermarse.

—No me levantaré ni iré!— se obstinó Ursula.

Pero sus padres, ante tanto trabajo por delante, esta vez no cedieron y la obligaron a llevar los carros con estiércol junto con Juozapelis.

—Si Alena no se levanta hasta el mediodía, después del almuerzo voy a reemplazarla y podré dormir una siesta— la tranquilizó la madre.

—También tendré que descargarlo?— refunfuñó la muchacha.

—Yo lo descargaré, yo. Tu solamente llévalo— apaciguó la madre

## Nauji Kapai

\* Magdalena Avietėnaitė, kalvariškė, 93 m. mirė 13. 8. 84 JAV. Velionė buvo nepaprastų gabumų, išsimokslinusi moteris. Buvo Amerikos Lietuvos redaktore, Eltos direktore, ilgai dirbo Lietuvos u.r. ministerijoje informacijos skyriaus vedėja. Vienybė patalpino platų nekrologą su nuotrauka.

\* Alfonsas Šernas, biržėnas, 68 m., mirė 21. 4. 84 Australijoje. "Mūsų Pastogė" rašo, kad velionis buvo jūdrus visuomenės veikėjas. Lietuvoje liko 2 seserys. Plačiame nekrologe tilpo ir nuotrauką.

\* Vladas Dubėnė, 97 m. mirė 12. 11. 83 JAV. Liko brolio sūnus Bronius. Velionis buvo veiklus pažangios visuomenės veikėjas. Vilnis patalpino platų nekrologą su laidotuvių nuotrauka. Jo palaikai buvo sudėginti.



Feliksas Naruševičius, Kedainiškis, 90 m., po ilgos ir sunkios ligos mirė 3. 11. 84. Palaidotas Flores kapuose. Liko žmona Agota Sabūnaitė, vientūrė dukterė Ana-Marija su vyru Hektoru Salaveria ir jų vaikai: Juan-Jose, Andres ir Marianna, žmonos sesuo Domicelė Sabūnaitė ir kiti artimieji. Velionis buvo geras amatininkas stalius specialias, išėjęs pensijon dar ilgai dirbo tą patį darbą. Buvo vienas iš Argentinos Lietuvių Centro kūrėjų. Jo namus visą laiką lankė Argentinos Lietuvių Balsas, velionis būdamas blaivus ir sąžiningas darbininkas Villa Lugane pasistatė porą namų kuriuose dabar gyvena dukterė su žentu ir anūkais. Mūsų geram prieteliui mirus, jo šeimai reikiame nuosirdžiai užuojautą.

\* Alfonsas Degulis, uteniškis, 75 m. mirė 3. 11. 84, palėgusių senelių namuose. Liko nesveika dukterė ir sūnus, kuris, kaip žmonės sako, buvo aplėdęs sergantį tėvą.



Alfonsas Baltusis, pandelietis, 74 m., po ilgos ir sunkios ligos mirė 8. 10. 84 ligoninėje Ezeisa. Palaidotas vietos kapinėse. Liko žmona Petrona Diaz ir posūniai Gustavo ir Martin, sesuo Adelė Deksnienė ir jos vaikai Elvira ir Antonio ir jų vaikai Fabian ir Ariel. Velionis nedalyvavo su lietuviais, buvo susigvenęs su kitataučiais, todėl ir laidotuvėse apart giminių, lietuvių nebuvo. Tegul jam bus lengva išsietis svetingos Argentinos žemėje.

\* Magdalena Skeresytė Jurgaitienė mirė 22. 10. 84 Buenos Aires mieste. Liko dukterė Elena su vyru R. S. Areal ir jų vaikai Alejandra ir Esteban. Palaidota Chacarita kapuose.

\* Emilija Skeresytė Eidmudienė, ukmergiškė, 80 m. mirė 8. 10. 84. Palaidota Lanus kapuose. Liko sūnus Domingo su žmona Rosa Sartirano ir jų vaikai.

a su hija y corrió a atender sus cerdos. (Continuará)

\* Elsa Šileikaitė Wojcekian, kaunietė, 77 m. mirė 29. 7. 84 Quilmes mieste. Palaidota Ezepeleta kapuose. Liko vientūris sūnus, policijos koomisaras Francisco Wajcekian.

\* Marija Širvytė Santarionė, 88 m. mirė 25. 11. 84. Palaidota Banfield kapuose. Liko krikšto dukterė Eugenia Deksnytė Bačkienė, kuri slaugė ir prižiūrėjo iki mirties.

\* Ona Gudjurgytė Oksienė, šiaurietė, 85 m. mirė 10. 11. 84 Berisso mieste Palaidota Berisso kapuose. Velionė buvo glibuojama Jadvygos Survilaitės Žagrakalienė. Laidotuvėse dalyvavo būrelis tautiečių.

\* Ona Bakaitytė Kriščiūnienė, mirė 9. 11. 84 Berisso mieste. Palaidota Berisso kapuose. Liko sūnus Estanislao su šeima.

\* Antanas Skerys, 77 m., mirė Australijoje. Velionis buvo produktyvus spaudos bendradarbis. EL.

\* Vytautas Steponėnas, švenčioniškis, 70 m. mirė 12. 10. 84 Anglijoje. Liko žmona Betty (?) ir sūnus Dovydas. EL.

\* Vincas Orantas, kybartiškis, mirė 25. 8. 84 Brazilijoje. Liko žmona Sofija (?) sūnus Stanislovas su žmona ir vaikais bei kiti gimines. ML.

\* Ona Kazlauskaitė Glemžienė, kau mieste. Palaidota La Plata kapuose mieste. Palaidota La Plata kapuose. Liko sūnus Pedro, YPF inspektorius su žmona, mokyklos direktore ir 6 vaikai. Taipgi liko mirusio vyro brolio žmona Severina Venckutė Kazlauskienė. Šviesios lietuvių laidotuvėse dalyvavo daug žmonių, pareiškdami šeimai užuojautą.

\* Aleksandras Danta, skaisgiriatis, 81 m. mirė Australijoje 14. 11. 83. Velionis buvo gabus ir išsimoklėjęs ekonomistas, N. Lietuvoje užėmęs svarbias vietas finansų tvarkime. Mūsų Pastogė patalpino platų nekrologą su nuotrauką apie ju nuveiktus darbus, labai svarbius Lietuvai.

\* Vladas Miniotas, Australijos lietuvių veikėjas mirė 6. 10. 84. Liko žmona Ona (?) ir vaikai EL.

\* Ona (?) Gilmanienė, veikli N. Yorko Moterų Klubo aktyvi narė, mirė 2.1.84 JAV. Liko sergantis vyras Adolfas, dukra Caroline. "Laisvėje" tilpo platus nekrologas.

\* Ona (?) Simonaitienė, palangiškė, 75 metų mirė 24. 5. 84. Liko dukros: Ona, Cecilija, Elena ir Bronė. Sūnūs Antanas ir Juozas.

\* Konstancija Skripkaitė Bilyk, kybartiškė, 77 m. mirė 31. 8. 84 Anglijoje. Liko vyras Vasilijus ir kiti.

\* Kun. Alfonsas Lapė, 76 m. mirė Sančose, Lietuvoje 22. 4. 84.

\* Sofija (?) Skripkienė, 97 m. mirė Kanadoje 2. 4. 84. Liko 4 dukterys: Kanadoje ir viena Lietuvoje. T. Ž. patalpino platų nekrologą.

\* Elena (?) Reisonienė, reto pasišventimo lietuviškiems reikalams veikėja - kultūrininkė, teisininkė mirė Australijoje. Liko dukterė Renata ir sūnus Irvins, taipgi sesuo Jane Kutkienė.

\* Walter Duda, pandelietis, 90 m., mirė 5. 5. 84 JAV. Liko žmona Amilija (?), sūnus Petras, dukterė Adelė su šeimomis, sesuo Vanda Stasauskienė, gyv. Argentinoje. Aldona Aleknieienė parašė platų nekrologą Laisvėje.

\* Emilija E. Batutienė, šiaurietė, 71 m. mirė Kanadoje. 2. 7. 84. Liko vyras Stasys Batutis. "Laisvė" plačiai parašė apie velionies gyvenimą ir laidotuves.

\* Emilija (?) Derkiutienė, 78 m. mirė 1. 7. 84 Urugvajuje.

\* Vincas Skaržinskas 80 m. mirė 3. 6. 84 Kanadoje. Velionis buvo Lietuvos kariuomenės kapitonas, bet po nepavykusio pučo 1934 m. degraduotas. Gyveno Australijoje, paskutiniu laiku Kanadoje kur ir mirė.

\* Leonas Pocius, žemaitis, mirė 27. 12. 84 Kanadoje. Liko žmona (?), dukterė Birutė, sūnus Alfonsas ir posūnis Eduardas Dašildinanas.

\* Antanas Jonynas, kybartiškis, 72 m. mirė 10. 12. 84 Kanadoje. Liko dukterė Dalia, sūnus Vaidotas.

\* Jonas Viečas, 82 m. mirė Urugvajuje. Trumpai pranešė "Žinios".

Dr. JONAS MARTYNAS DAUJOTAS

Dr. TITO DE ANTONI

Advokatai - Patarėjai.

c. Viamonte 1355, 7 piso B.

1053 Buenos Aires

Lietuviams patarimai, lietuvių kalba nemokamai.

Telefonas: 40 - 9614 ir 51 - 1920

## Paminėjimai



Leonas Ryselis, biržėnas, 79 m., mirė 10. 11. 79. Penktų metų nuo jo mirties, kartu su kitais Argentinos Lietuvių Centro mirusiais nariais buvo prisimintas švenčiant 58 metus ALC sukaktį, 7. 10. 84. Kadangi velionis buvo vienas iš ALC kūrėjų, daug pasidarbas — net iki savęs išsidėjimo organizacijai atsidavęs iki paskutinių savo gyvenimo dienų; tai jo labai pasigendama ALC veikime. Jo nuveikti darbai statomi pavyzdžiu. kaip darbus, sąžiningas narys kuris už nuopelnus buvo pakeltas į Garbės Narius. Jis mirė bet jo darbai ilgai bus ALC narių atmintyje.



Vincas Norkaitis, jurbarkiškis, 75 m. mirė 26. 12. 78. velionis buvo vienas iš pavyzdžių Argentinos Lietuvių Centro narių. Už pavyzdingą veikla organizacijoje buvo pakeltas į Garbės Narius. Jo veikla organizacijoje ne vienam buvo geru pavyzdžiu: punktualumas ir sąžiningumas veikloje, jo draugiškumas link kitaip galvojančių artimųjų buvo tikrai broliškas. Taipgi buvo vienas iš punktualiausių ALB prenumeratorių.

\* Gustas Vilimas mirė 2.10.84 Kanadoje.

\* Jonas Savareika, 73 m. mirė 6. 8. 84. Urugvajuje. Liko žmona Catalina (?) (Ž.)

\* Juozas Subačius, 83 m. mirė Urugvajuje 7. 8. 84. (Ž.)

\* Ona (?) Šivickienė 90 m. mirė 15. 8. 84 Urugvajuje. Liko dukterė Aldona su šeima.

\* Klemensas Vydžius 78 m. mirė 16. 8. 84 Urugvajuje. Velionis buvo veiklus visuomenininkas, lietuviško darbo remėjas.

\* Pranas Ribokas, 69 m. mirė Urugvajuje

\* Ona Smalkytė Balkevičienė, alytiškė, 69 metų, našlė 15.10.84 nusižudė, prie Avellan. stoties krisdama po traukinį. Liko sūnus Estanislao su žmona Nely (?), vaikaitis Jorge ir kiti gimines kurie tik ketvirtą dieną dienoje sužinojo apie velionės tragišką mirtį.

\* Antanas Baltušis, rokiškėnas, 72 m., staiga mirė 19. 10. 84 Anglijoje. Juo, ligoje rūpinosi ir palaidojo David Barker su žmona, kurie A. Baltušį vadino savo tėvu. (EL.)

\* Liudas Rudzevičius, 61 m. mirė Kanadoje. Liko žmona Bronė (?), dukterys: Jūratė, Ona, Aldona, Dana su šeimomis ir sūnus Arvydas.

\* Veronika Petkevičiūtė Kazlauskienė, rasciniškė, mirė 12. 4. 84 Australijoje. Liko vyras ir sūnūs: Algis ir Karolis su šeimomis.

\* Jonas Simonaitis, 80 m. mirė Urugvajuje.

\* Dr. Jonas Vitkus, buvęs clevelandietis, aktyvus senosios kartos veikėjas, mirė Floridoje sulaukęs 90 metų amžiaus. Trumpai pranešė Dirva.

\* Vytautas Valkauskas mirė 29. 3. 84 Kanadoje. Velionis buvo Akademinio samburio narys. Trumpai pranešė "N. Lietuva".

\* Jeronimas Valaitis, kauniškis, teisininkas, mirė 16.5.84 Kanadoje. Liko žmona O. (?), brolis Stasys JAV ir brolis Ignas Lietuvoje.

\* Marija Jakulčionytė, kaunietė mirė 12. 4. 84 Anglijoje. Liko 3 dukros: Aldona Mineikienė, Birutė Švalckienė ir Brigita Barley su šeimomis. Lietuvoje trijų brolių šeimos. (E. L.)

\* Inž. Jonas Augustinavičius, pasižymėjęs statybininkas ir visuomenininkas po trumpos bet sunkios ligos mirė 11. 7. 84 JAV. Liko dukros Eglė Schyder ir Birutė Flynn, Aurelia Balšašaitienė parašė istysią puslapį nekrologe Dirvoje, kuris tilpo su dviem nuotraukom.. Gaila, kad neparašė iš kur kilęs ir kokio amžiaus buvo.

\* Petras Mikoliūnas, našlys, 78 m., mirė 10. 11. 84 Victoria mieste. Palaidotas San Fernando kapuose. Liko mirusios žmonos sesers vaiką kuriems paliko Velionies turtas.

\* Agota Lengvinaitė, tauragiškė, 79 m., ivairių ligų išvarginta, mirė 3. 9. 84 Vokietijoje.

\* Bronė Šiupienė, 89 m. mirė 19. 9. 84 Urugvajuje. Garbingos motinos dukroms ir anūkėms reikiame nuosirdžiai užuojautą.

\* Teresė Šeporaitytė, Miko Krasinsko našlė, 76 m. mirė 21. 8. 84 Urugvajuje. Liko sūnus Albertas su šeima ir sesers Kuraitienės sūnus advokatas Albertas Kuraitis, Argentinoje.

\* Stasys Juknevičius mirė 23. 9. 84 Kanadoje. (T.Ž.)

\* Ernestas Glozaitis, klaidpėdiatis, 74 mirė 12. 8. 84 Kanadoje. Liko dukterė Marytė, Lietuvoje.

\* Petras Naura, 82 m. mirė 11. 4. 84 Kanadoje. Liko žmona Marija ir dukterė Jūra (NL)

\* Albinas Šilinis, 84 m. mirė Kanadoje. Liko žmona Ona (?), sūnus Bruno (NL.)

\* Birutė (?) Malcainienė, 79 m. mirė 29. 6. 84 JAV. Liko sesuo Elena Vyšniauskienė (D.)

\* Ona (?) Pautenienė, 79 m. mirė 29. 6. 84 JAV. (D.)

\* Leonas Sabianskis, 73 m. mirė Anglijoje. Liko šeima. (EL.)

\* Kun. Julijonas Budrikis, 72 m. mirė 8. 9. 84 Lietuvoje. (EL.)

\* Petras Navickas, 82 m. mirė 30. 9. 84 Urugvajuje (Ž.)

\* Antanas Šaltanis, 84 m. mirė 25. 9. 84 Kanadoje. Liko žmona Marija Grybaitė, 2 dukros ir kiti gimines. Trumpai pranešė Tėviškės Žiburiai.

\* Liudvika Matusevičiūtė Dari, šakietė, 77 m. 10. 11. 84 mirė Turdera mieste. Palaidota Lomas kapuose. Liko sesuo Marijona, našlė ir pusbrolis Pijus Sakalauskas.

\* Jonas Mikalauskas, vilkaviškietis, 71 m. mirė 23. 8. 84 Vokietijoje.

\* Jurgis Pyragas, 71 m. mirė Vokietijoje 23. 8. 84.

**KAS ? KUR ? KADA ?**

**Lietuvių Parengimai**

Argentinos Lietuvių CENTRE Sekmadienį, gruodžio 2, 13 valandą tradiciniai pensininkų (jubilados) pietūs. Įžangas užsakyti iš kalno pas žemiau paskelbtus asmenys: Argentinos Liet. Centro Valdyba Sekantys A. L. Centro parengimai:

Kalėdinis parengimas mažiems ir d'edems GRUODŽIO 22, šeštadienį, 18 val. Programai vadovauja Nelida Zavickaitė - Mėhnė. Mažyliams aplankys Kalėdų senelis. Ateikite ir atveskite atžalyną. Laukiame!



Įėjimas laisvas ir nemokamas. —

Pirmadienį, gruodžio 31. 22 val. tradicinis senų metų palydėjimas ir naujų sutikimas.

Įžangas išgyti arba užsakyti iki 26. 12. 84 pas paskelbtus asmenys.

- Hector Katinas 601-4103
  - Oscar Jukna 652-3350
  - Artūro Gronsk's 601-4064
- Kviečia — Arg. Liet. Centro V'ba.

ARG. LIET. SENELIŲ ŽIDINYJE Quintana 1254, ADROGUIL.

Asado po žydinčiais medžiais GRUODŽIO - DICIEMBRE 9, 84

12 val. šv. Mišios 13 val. Pietūs ir pažmonys.

Įžangos išgytinos iš anksto. Kviečia: ALSZ Valdyba

Argentinos kreožiškas asado visiems Gruodžio - Diciembre 16, 13 valandą LIETUVIŲ RATELYJE

c. Vuelta de Obligado 520, Bernal.



Visus, senus ir jaunus dalyvauti kviečia —

Lietuvių Ratelio Valdyba.

S. L. Arg Asado Pietūs Visiems Sekmadienį, GRUODŽIO 16, 13 v. ir



Beseino-Piletos atydarimas 84-85 vasaros sezonui didelėms ir mažiems.

■ Lietuvė moteris, pensininkė ieško kambario su virtuve, prie šeimos. Pageidautina: V. Lugano, V. del Parque, V. Crespo arba apie Liniers. Telefonuoti: 652 - 2669 Flia Amorim.

- SOFIA BAGDONAVIČIUS ● Contadora pública Nacional ● Auditoría — Contabilidad ● Administración — Impuestos ● B A L A N C E S ● Albarellos 2781, Cod. 1419, C. ● Tel. 572 - 7014 ●

**T V 13 KANALAS APIE VILLA LUGANO**

TV 13 kanalas programai Espejo (veidrodis) 15. 10. 84 pasirinko Buenos Aires miesto, turį Lietuvos apgyventą rajoną Villa Lugano. Daugiausia buvo parodyta Argentinos Lietuvių Centras, TV žiūrovai galėjo matyti keturių generacijų Antano Kairio šeimą, Oną Sušinskaitę Urbanovičienę, neregį advokatą Mario Čupailą. Inkaras pateikė keleta tautinių šokių, taipgi pasirinko ir mažųjų ansamblis Spindulys.

Birutės Daratienės, Elsos Kairytės Casaburi, drės. Bronės Rukšėnaitės bei Yolandos Noruštės Klement pastangomis buvo parodyta lietuviški audiniai, rankdarbiai, gintaras, margučiai, Onca Ožinskienės Lietuvos lėšės, apie kuriuos aiškino drė. Rukšėnaitė ir mokytoja Cristina Valantinaitė Katinienė. Artūro Mičiūdas paskaitė lietuviškai Martin Fierro Antano Vilučio vertimą.

Galima buvo parodyti ir daugiau apie kultūrinę lietuvių veiklą — Biblioteką, spaudą, bet kaip dažnai būna. Čigonkos operatoriams buvo didesnė atrakcija negu kultūrinė veikla.

P. Saul's



Walter Rask — Vladas Raščiauskas, daugeliam Argentinoje gyvenantiems lietuviams pažįstamas kaip aktyvus keliautojas, ir American Travel Service Bureau kelionių agentūros direktorius, kuris ne vieną Naujųjų Metus yra sutikęs Argentinoje, šį kartą visus pažįstamus sveikina ir linki daug sveikatos ir laimės Naujuose 1985 metuose. Šiais, 1984 metais Vladas Lietuvoje su ekskursijomis buvo 3 kartus. Atėjus žiemai Chicagoje, Vladas žada ekskursuoti po juodąjį kontinentą — Afriką. Linkime laimingai keliauti ir nepa- tekti į žmogėdrų rankas.

◆ Alberto Glavinskis, buvęs villaluganietis, kuris virš 20 metų gyvena JAV, 9. 12. 84, su žmona lietuvaitė ir trimis vaikais atvyksta Argentinoje pas tetą Juzefą Radziukėnaitę Griliauskienę ir Naujųjų metų yra numatęs, su visa šeima su- tiktį Argentinos Lietuvių Centre.

◆ Zita Juozeliūnaitė, iš Vilniaus, atvyksta pas dėdę ir tetą B. Mustikius į Buenos Aires. Dėdė su teta pas saviškius svečiavosi Lietuvoje net du kartus.

- "MUNDO VERDE" ● Medus, Dietiniai gaminiai, ● Vaistažolės, Kainos žemos, ga- ● miniai šviežūs. Patinkrinkit! ● Sav. A. Aleksa & E. Pilkauskas ● Balcarce 257, L. de Zamora ● 100 mt. nuo ligon. Gandulfo ●

**FLETES**  
CAPITAL e INTERIOR  
Carlos ZARECKAS  
4 de Setiembre 2 3 8 6  
(cerca de estación)  
HURLINGHAM, Tel. 665-3497

- Dr. RICARDO L. IVOSKUS, ● Advokatas ● calle Roca 21, pl. baja F ● Villa Ballester ● Tel. 768 - 9344 ● Pirm., Treč. Penk. 17 - 20 v. ● Palikimai, nuomos, persis- ● kyrimo ir kitos bylos. ● Lietuviams patarimai veltui ●

**LIETUVOS MENININKAI ARGENTINOJE**

Kadangi Argentinos teatro Colón dramos artistai pernai vaidino Vilniuje, dainininkė Lolita Torres pakartotinai lankė Tarybų Sąjungoje, kuri kaip ir pianistė Adelma Gomez koncertavo Vilniaus Akademiniuo Operos teatro scenoje, tai mūsų kolonijos narių tarpe atsirado noras sulaukti ir Lietuvos menininkų Argentinoje.

Grupė Argentinos lietuvių, dauguma iš tų kurie lankėsi Lietuvoje, pažįsta Lietuvos aukšto lygio meną, daro pastangas atsikviesti menininkus iš Lietuvos.

Negalint pakviesti Ansamblių "Lietuva", kuris atrodė yra vienas iš geriausių, arba kita kuri nors vieneta, apsiribojo solistais. Tokiu labiausiai priimtinas operos solistas, baritonas Eduardas Kaniava. Ji palydėtu pasižymėjusi pianiste — Vastybinės Konservatorijos dėstytoja Mūza Rubackytė, tai su lietuvių kompozitorių veikala's nebūtu kliučiu. Neseniai solistas Kaniava koncertavo Australijos lietuviams.

Jeigu pas mūsų vyresnius brolius JAV galėjo net Chicagos Jaunimo Centre koncertuoti Lietuvos Operos pažiba Vaclovas Daunoras, tai kodėl Argentinoje, Buenos Aires Argentinos Lietuvių Centro salėje arba SLA gražiose salėse negalėtu koncertuoti kuris nors Lietuvos artistas?

Paaiškėjus, kad abu menininkai čia turi artimųjų, kurie juos kviečia apsilankyti, tokiu būdu kelionės išlaidos atpuola.

Taip būtų gražus pabendravimas tarp Argentinos lietuvių ir Lietuvos menininkų.

Jeigu tam sumanymui atsirast daugiau pritariančių — nebus sunkumų tą gražų užmojį, aukšto lygio koncertą, įvykdyti. Dana

◆ Eduardas Zdanavičius po sunkios chirurginės operacijos, padarytos sanatorijoje Guemes baigia sveikėti. Jį prižiūri žmona Anatolija Žemaitytė, dukros, sunus, žentai ir anūikai. Mūsų laikraščio prieteliui linkime greito susiprėjimo.

◆ Juozas Labukas gėlino savininkas, sunegalavęs patalpintas ligoninėn. Pagydytas pervežtas namo baigia sveikėti žmonos Bronės Bernatavičiūtės ir sūnaus Alfonso slaugomas, draugų lankomas. Mūsų laikraščio ilgų metų pranešėjui linkime geros sveikatos.

◆ Juozas Parsonis, rokiškėnas, 79 m. paliestas Parkinson ligos, žmonai Uršulei Miškinytei Jeleniauskienei mirus, globojamas podukros, Juanos Jeleniauskaitės, kuri jį patalpino palėgusiu priežiūros namosna, gatvėje Olivera 1042, Ituzaingo. Ji kaip kada aplanko sesuo Veronika Švenčionienė ir sesers Marijos Zavickienės šeima.

◆ Ind. Juan Jieznas yra vienas iš nedaugelis naminių faizanų augintojas. Be faizanų jis turi ir kitų rečiau egzotinių kraštų paukščių. Jo tėvas Vladas Jieznas nors jau brandaus, 85 metų amžiaus bet dar sūnui padeda trustis šiame įdomiame ūkyje. Kas įdomiausia, kad Jonas Jieznas paukščiais ne priekiauja, bet tik turi savo malonumui, ir dalyvauja paukščių paroduose. Tame gražiame ūkyje trunkta geros gospadinės, kurios dar Juancito nesuranda.

◆ Antano Kėblio, kuris lankėsi Pietų Amerikoje ir davė koncertus mūsų kolonijai salėse, "Vilnius Records" išleido jo dainų kasetę. Pianinu palydį Ted Lazarus. Muzikinių-orkestrinių palydą sukūrė komp. Al. Stankevičius. Kasetes kaina 10 dol. (persiuntimas 1,75 dol.) Užsakyti galima šiuo adresu: Vilnius Records, 2127 rue Guy, Montreal, Q. Canada

■ VIVERO "No me olvides" darželių ir sodų sutvarkymas ir priežiūra. Kainos priimanos: Salcedo 1358, Savininkė: Albina Korsakaitė Lomas del Mirador. (Gral, Paz aukš. 13,000, Buenos Aires Prov. Bs Aires.

**Optica Médica Banfield**

• Ana M. Romeiko (técnico Optico e Instrumental)

• Optica de precisión - Fotocromáticos - Bifocales

• Cristales de primera - Moderno instrumental

DISTRIBUIDORES MAYORISTAS

FOTOLIBRE - TODO EN FOTOGRAFIA

• Venta al Profesional y al aficionado - Asesoramiento gratuito

• Descuentos especiales por mencionar este aviso

VEKGARA 1401/05 — BANFIELD — Cod. 1828 — Tel. 248-5794 (Frente a la Estación)

**ATKAKLI STUDIJOJŲ ŠEIMA**

Antonio Juan Cupaila, mirusio Kazimiero Čupailos ir Bronės Valentinaitės vyresnysis sūnus, gimęs 14. 8. 48, Buenos Aires mieste, 21. 9. 84 (chemikų dienoje) gavo inžinieriaus chemiko diplomą. Mokslą baigė, po dviejų metų pertraukos, Buenos Aires Technikume (Instituto Tecnológico de Buenos Aires) Naujas profesionalas yra vedęs su Rosa Dolores Maciel, turi dukrą Lilianą 7, ir sūnų Diego-Fabian 3 metų. Kaip žinome, jo jaunesnysis brolis, neregis Mario yra advokatas, sesuo Elena ištekėjusi už advokato Edgarda Solis, kurių dukte Silvia-Elena, 22 metų studijuoja teisę ir greitai bus advokatė. Sūnus Claudio-Edgardo, 20 metų taipgi studijuoja teisę. Kaip matome — visa šeima bus teisininkai

**P A D Ė K A**

Poniai Marija; Matulionytei Kunčienei ir inž. Algimantui Rastauskui, paruošusiems pokalbį "Kalėdos pagal lietuviškas tradicijas ir papročius"

Pokalbis suteikė galimybę supažindinti mūsų koloniją, ypač jaunimą, su mūsų tautos tradicine švente.

Taipgi dėkojame mūsų talkininkams: TT. Marijonams, p. A. Stalioraičiui, bei ponions O. Kairlienei, O. Stalioraitienei, A. Andriuškienei, V. Deveikienei, M. de Stukas, O. Žabarauskaitę; de Casas, ir O. Daurgirdaitę de Spreafico.

Esame Jums visiems labai dėkingi,

SLA Kultūros Komisija

◆ Nelida Rudytė su vyru Vladu Mažeika, iš Venezuelos atvyksta pas tėvus ir broli Naujims Metams į tėviškę. Lankysis Argentinos Lietuvių Centre ir pas draugus.

◆ Leonas Genovaitis, iš Kordobos, lankydamasis sėstinėje, aplankė A. L. Balso Redakcija ir paliko 500 pesų spaudos paramos.

◆ Inž. Jonas Remanauskas su žmona Alda Semėnaite iš Detroito, 25. 11. 84 atvyko Argentinoje pas dukterį Rutą, kurį čia yra jau apie pusmetį.

◆ Virginia Jasuitytė de Ottonello, gyv. Jujuy mieste, kur jos vyras inž. miškininkas, Enrique Ottonello, dirba miškų urėdijoje, 28. 9. 84 ekspozicijoje už gėlių puokštes (arreglo), visų nuostabiai laimėjo, 1, 2, ir 3 premijas. Virginia, kuri jaunystėje buvo viena iš geriausių Argentinos Liet. Centro šokėjų, kuomet vadov. Ona Ožinskienė, o taipgi studijavo meną (Bellas Artes) Buenos Aires. Jos tėvai Antanas ir Marijona Žvirblytė Jasuičiai džiaugiasi dukters daroma pažanga mene.

◆ Ona Debesytė Bukevičienė, iš Los Angeles, atvyko administruoti savo vasarnamius "Atlantida", San Clemente del Tuyu:

◆ Birutė Rydelytė Savino išvyko į San Clemente del Tuyu administruoti vasarnamį "El Milagro".

◆ Gustavo Majauskas, 18 metų, Club Comunicaciones narys, sunkumų kilnotojas, pagerino jaunių rekordą, pakeldamas 100 klg.

◆ Petras Sikeris su žmona Genovaitė Sidabraite dalyvavo ekskursijoje po Mendoza ir kitas turistines vietas.

◆ Ona Masiulytė, jaunystėje gyvenusi Argentinoje, dabar profesoriaujanti JAV, lapkričio mėn. '84, Buenos Aires universiteto pakviesta, kartu su savo vyru profesorium, lankėsi Argentinoje.

◆ Albina Augaitytė, gim. Lietuvoje, Argentinoje gyvenusi 23 metus, prieš 34 metus repatrijavusi Lietuvon, 12. 11. 84, tarybinu laivu atvyko Argentinoje aplankyti savo motiną ir kitus gimines. Su ja atvyko ir jos vyras A. Frankovich, kuris čia irgi turi giminių. Abu dalyvavo Lietuvių Ratelio parengime 18. 11. 84, kur sutiko draugus ir pažįstamus. Jie gyvena Karalioniškėse, Vilniuje.



Prof. Pedro Krapavickas, mokslininkas archeologas, pasižymėjęs savo mokslo šakos tyrinėjimais, jau kuris laikas ciną Etnografinio muziejaus, priklausančio Humanitarinių mokslų (Filosofija y Letras fakultetui Buenos Aires universitetui, esančio prie Plaza Mayo, Moreno 350, direktoriaus pavadotojo (sub director) pareigas. Pažymėtina, kad prof. Pedro Krapavickas taip kaip ir jo broliai inž. Francisco ir prof. Antonio gerai kalbą lietuviškai.



Dr. Aldo Miguel Slepėtis, Villa Pueyrredón Rotary klubo pakviestas 11. 10. 84 skaitė paskaitą apie moderniąją poeziją ir seksą Kaip ir kitais kartais, medicinos gydytojo-poeto dr. Slepėčio paskaita susilaukė daug, abejų lyčių klausytojų.

◆ Arg. Liet. Centru reikalingas rūmų prižiūrėtojas ir bufeto adminis. Yra butas su visais patogumais. Tartinis su valdyba šeštadieniais ir sekmdieniais, arba parengimų metu. pas Valdybos narius arba bufete. Galintiems pasidarbuoti geras pelnas.

**JOSE ANDZIULIS**  
en Santa Teresita

**ANA MARIA ANDZIULIS**  
ARQUITECTA

PROPIEDADES

Compra — Venta — Alquileres

Construcciones — Decoraciones

Proyecto y Dirección de obras

c. 39 № 430, Sta. Teresita. 7107 Necochea 220, 8º d. 1. Cod. 1158

Atlantida Argentina. TE. 0246-224. T. E. 361 - 6275

Gedė. P. R. Redaktorius jau 3 mėn. kaip negauname žemės. Pasiskaitę gavome pas azek. A. Kaminus, bet faktas kompleksui - prekybai. Ašėi!